

**(F) CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
 Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants :  
 EN 50144, EN 55014, HD 400 conforme aux réglementations 89/392/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE\*  
 \* à partir du 1er janvier 1996

**(GB) CE DECLARATION OF CONFORMITY**  
 We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.  
 EN 50144, EN 55014, HD 400 in accordance with the regulations 89/392/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC\*  
 \*from 1st Jan. 1996

**(D) CE KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**  
 Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß diese Erzeugnisse den auf der Rückseite angeführten Normen bzw. Vorschriftenwerken entsprechen.  
 EN 50144, EN 55014, HD 400 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/392/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG\*  
 \*ab 1.1.96

**(E) CE DECLARACION DE CONFORMIDAD**  
 Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.  
 EN 50144, EN 55014, HD 400 de acuerdo con las regulaciones 89/392/CE, 73/23/CE, 89/336/CE\*  
 \*desde el 1 de enero, 1996

**(N) CE ERKLAERING AV KONFORMITET**  
 Vi erklærer at det er under vart ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter.  
 EN 50144, EN 55014, HD 400 i samsvar med reguleringer 89/392/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG\*  
 \*fra 1. januar 1996

**(NL) CE CONFORMITEITSVERKLARING**  
 Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.  
 EN 50144, EN 55014, hd 400 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 89/392/EEG, 73/23/EEG, 89/336/EEG\*  
 \*Vanaf 1/1/1996

**(SF) CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA**  
 Todistamme taten ja vastaamme yskin siitä, että tämä tuote on alluutettujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.  
 EN 50144, EN 55014, HD 400 seuraavien sääntöjen mukaisesti: 89/392/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG\*  
 \* 1 tammikuuta 1996 lähtien

**(I) CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
 Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti.  
 EN 50144, EN 55014, HD 400 in base alle prescrizioni delle direttive CEE392/89, CEE23/72, CEE 336/89\*  
 \*dall'1.1.96

**(P) CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
 Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50144, EN 55014, HD 400 conforme as disposições das directivas 89/392/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE\*  
 \*a partir de 1.1.96

**(DK) CE KONFORMITETSEKLRÆRING**  
 Vi erlærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN 50144, EN 55014, HD 400 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/392/EØF, 73/23/EØF, 89/336/EØF\*  
 \*fra 1.1.96

RYOBI OUTDOOR PRODUCTS  
 550 N. 54TH STREET  
 CHANDLER, AZ 85226 U.S.A.

RYOBI EUROPE, S.A.  
 Z. I. NORD II  
 209, RUE DE LA BELLE ETOILE  
 957000 ROISSY, FRANCE

RYOBI LAWN & GARDEN (UK) LIMITED  
 COTTESWOLD ROAD, TEWKESBURY  
 GLOUCESTERSHIRE GL20 5DJ ENGLAND

Jack Reece  
 Vice President / General Manager

Michel Violleau  
 President / Directeur General

Martin Douglas  
 Director / General Manager

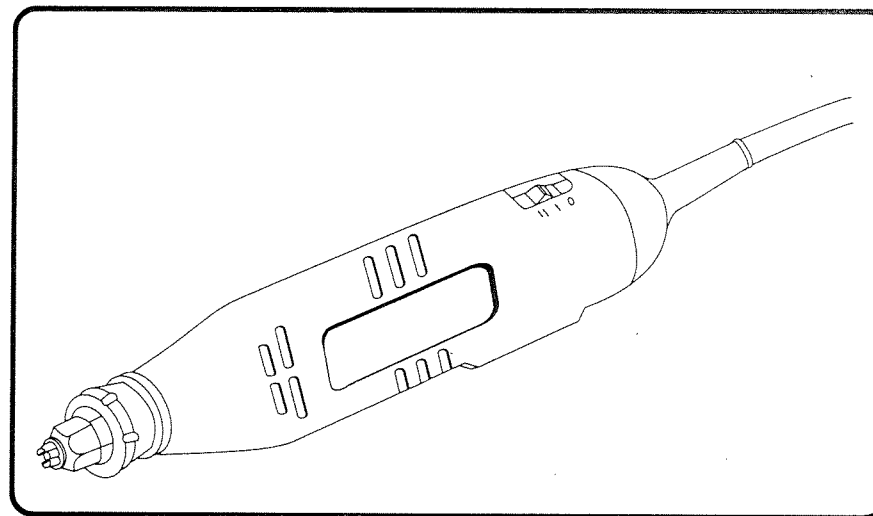
Operator's Manual Part No. 160498  
 Printed in U.S.A.

Rev. A (51228)  
 2/96

# RYOBI®

BO-CISE 007

# DC500



<b>(GB)</b>	• OPERATOR'S MANUAL .....	3
<b>(F)</b>	• MANUEL D'UTILISATION .....	5
<b>(I)</b>	• MANUALE D'USO .....	7
<b>(D)</b>	• GEBRAUCHSANLEITUNG .....	9
<b>(E)</b>	• MANUAL DE INSTRUCCIONES .....	12
<b>(P)</b>	• MANUAL DE UTILIZAÇÃO .....	14
<b>(NL)</b>	• GEBRUIKSHANDLEIDING .....	16
<b>(DK)</b>	• BRUGERVEJLEDNING .....	18
<b>(SF)</b>	• KÄYTTÖOHJE .....	20
<b>(N)</b>	• BRUKSANVISNING .....	22

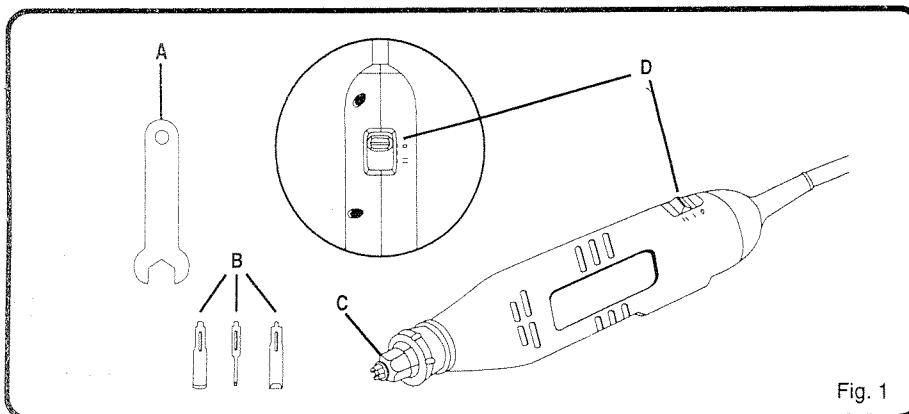


Fig. 1

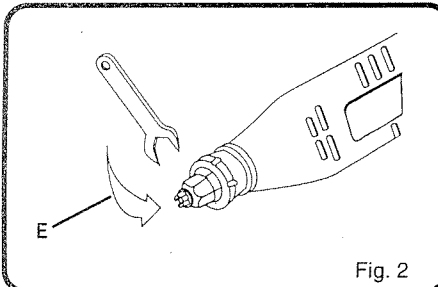


Fig. 2

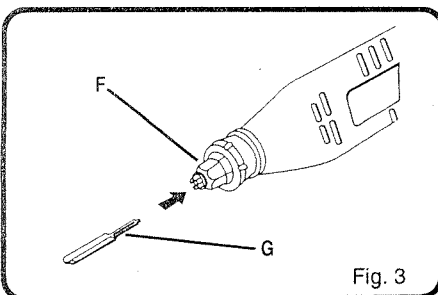


Fig. 3

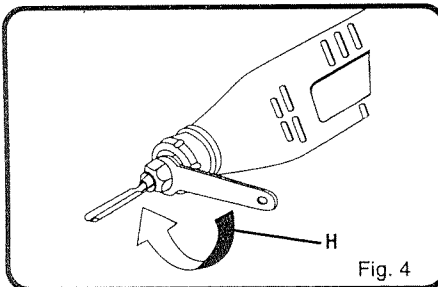


Fig. 4

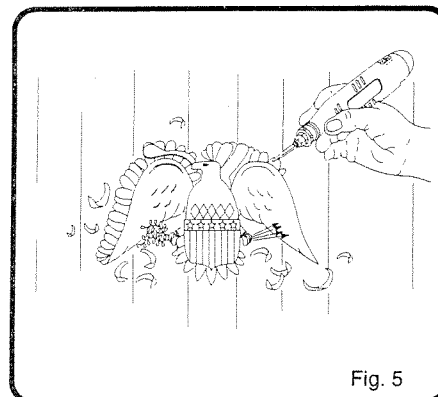


Fig. 5

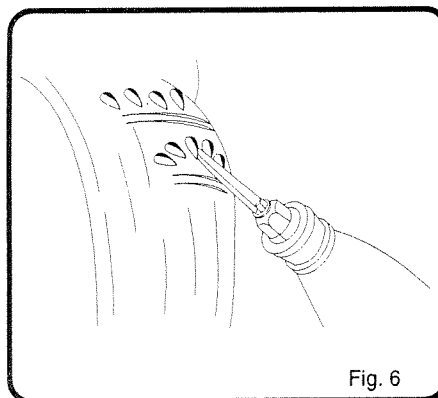


Fig. 6

## Figure 1 : caractéristiques

- A. Clé de 13 mm
- B. Ciseaux (3)
- C. Écrou du mandrin
- D. Interrupteur

## Figures 2-6 : fonctionnement

- E. Sens de desserrage de l'écrou du mandrin
- F. Écrou du mandrin
- G. Tige de fixation du ciseau
- H. Sens de serrage de l'écrou du mandrin

## SPÉCIFICATIONS

Course du ciseau	1 mm
Interrupteur à deux vitesses	10 400 et 12 500 tr/m
Tension	230 volts, 50 Hz, AC - 0,18 A
Écrou du mandrin	13 mm
Mouvement	Ciseau actionné par pression
Poids net	0,7 kg
Niveau de vibration	7.33 m/s <sup>2</sup>
Niveau de pression du son (sans charge)	68.9 L <sub>Aeq</sub> dB(A)

## ACCESSOIRES

4700500	4700501	4700502
4700503	4700504	4700512

## CARACTÉRISTIQUES

### CONNAISSANCE DU CISEAU À BOIS

Avant d'utiliser votre ciseau à bois, familiarisez-vous avec toutes ses fonctions et lisez attentivement les consignes de sécurité.

Votre ciseau à bois est un outil efficace et souple, facilement maniable, conçu pour sculpter tous types de bois. En l'utilisant correctement et dans le cadre de son usage propre exclusivement, cet outil de qualité professionnelle vous donnera des années de performance optimale.

La facilité d'utilisation de votre ciseau à bois en fait un outil électrique idéal pour tous vos projets de sculpture sur bois. Cet outil est actionné par pression et génère des résultats de sculpture manuelle à la vitesse d'un outil électrique.

## MOTEUR

Votre ciseau à bois développe 10 400 tr/m à vitesse réduite et 12 500 tr/m à vitesse rapide.

## BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Connectez votre ciseau à bois sur une alimentation secteur de 220-240 volts, 50 Hz, courant alternatif seulement (courant domestique normal). N'utilisez pas cet appareil avec du courant continu (CC). Une baisse de tension de plus de 10% entraînerait une perte de puissance, ainsi qu'une surchauffe. Reportez-vous aux précautions relatives à la rallonge. Si votre ciseau à bois ne fonctionne pas une fois branché sur le secteur, vérifiez l'alimentation.

## INTERRUPTEUR À DEUX VITESSES

Cet appareil est équipé d'un interrupteur à deux vitesses. Faites glisser l'interrupteur vers l'avant pour mettre votre ciseau à bois en MARCHE, et vers l'arrière pour le mettre à l'ARRÊT. Pour une vitesse réduite, placez l'interrupteur en position centrale où se trouve le premier repère (I). Pour une vitesse rapide, faites glisser l'interrupteur vers l'avant sur la position portant le deuxième repère (II). Repositionnez l'interrupteur sur le repère O pour mettre le ciseau à bois hors tension.

## FONCTIONNEMENT

### APPLICATIONS

(Utilisez ce ciseau à bois pour les travaux répertoriés ci-dessous uniquement)

1. Sculpture de figurines et de reliefs.
2. Création de plaques et art décoratif.
3. Création de plaquettes d'identification et personnalisation d'objets en bois.
4. Reproduction de détails dans les projets de bricolage.

## INSTALLATION DES CISEAUX

Voir figures 2, 3 et 4.

Votre ciseau à bois est livré avec trois ciseaux interchangeables. Vous pouvez en acquérir davantage chez votre revendeur local Ryobi.

1. Débranchez votre ciseau à bois.
2. À l'aide de la clé fournie, desserrez l'écrou du mandrin. Pour ce faire, tournez l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre comme indiqué en figure 2.
3. Insérez la tige de fixation du ciseau jusqu'au fond du mandrin. Voir figure 3.
4. Serrez légèrement l'écrou du mandrin en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé fournie. Voir figure 4.

## PRÉPARATION À L'UTILISATION

Avant d'utiliser le ciseau à bois pour la première fois, prenez-le en main et exercez-vous à le manipuler en fonction de l'application voulue.

### SCULPTURE

Voir figures 5 et 6.

Lorsque c'est possible, fixez votre pièce de bois à l'aide de serre-joints, ou autres éléments de fixation, afin d'éviter qu'elle ne glisse sous l'action du ciseau à bois.

Pour entailler le bois, maintenez le ciseau en face de vous et à distance, sans toucher la pièce de bois. Faites glisser l'interrupteur vers l'avant, démarrez votre ciseau à bois, puis faites progressivement avancer le ciseau sur la pièce de bois. **NE mettez PAS** la lame du ciseau en contact avec la pièce de bois avant la mise en route du ciseau à bois.

Le mouvement du ciseau à bois actionné par pression, similaire à celui d'un ciseau à bois manuel, permet d'obtenir des mouvements de faible ou forte amplitude au contact de la pièce de bois.

Restez vigilant et concentrez-vous sur votre travail. N'utilisez **PAS** votre ciseau à bois lorsque vous êtes fatigué ou sous l'effet d'alcool, de médicaments ou de drogues.

N'appuyez **PAS** trop sur le ciseau à bois. La vitesse d'avance correcte ne doit être ni trop rapide ni trop lente mais suffisante pour extraire la matière. La vitesse d'avance dépend en fait du type de bois que vous travaillez. Le travail d'un bois tendre et sec se fait plus rapidement que celui d'un bois plus dur.

En outre, une pression excessive risque d'entraîner une surchauffe du moteur pouvant l'endommager, et de produire un travail de qualité médiocre.

L'efficacité de l'utilisation du ciseau à bois dépend à la fois des précautions que vous prenez et de votre bon sens. Cet outil est conçu pour une manipulation manuelle. L'action du ciseau à bois permet de couper le bois perpendiculairement aux fibres ou dans le sens des fibres, et de réaliser diverses sortes de coupes. Vous devez traiter cet outil avec la plus grande prudence afin d'éviter tout risque d'accident.

Veillez à conserver un contrôle total du ciseau à bois en le maintenant à tout moment.

Exercez-vous sur une chute de bois avant d'entamer un projet de sculpture. Vous pourrez constater qu'il est préférable de pratiquer plusieurs entailles successives plutôt que d'enlever une grande quantité de bois en une passe. Vous obtiendrez par ailleurs des résultats plus précis si vous tracez les lignes de coupe

sur votre pièce de bois avant de commencer la sculpture.

Comme indiqué plus haut, votre ciseau à bois fournit des résultats de sculpture manuelle à une vitesse d'outil électrique. Il vous permet de personnaliser des meubles et de créer facilement des objets d'artisanat. Voir figure 6.

Les deux vitesses de fonctionnement du ciseau vous permettent de travailler le bois en force ou avec précision. Utilisez la vitesse rapide pour une extraction importante de matière et la vitesse réduite pour une sculpture de précision.

## AFFUTAGE DES CISEAUX

1. Mettez votre ciseau à bois à "L'ARRÊT" et débranchez-le de la source d'alimentation.
2. Insérez la tige de fixation du ciseau dans le mandrin.
3. Serrez l'écrou du mandrin en le tournant délicatement dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé fournie.
4. Frottez l'extrémité coupante du ciseau sur un morceau de cuir dur en tirant l'outil vers vous. N'affûtez pas le ciseau dans son sens de coupe, mais dans le sens inverse.  
**REMARQUE** : vous pouvez utiliser du rouge à polir pour améliorer la capacité d'affûtage du cuir.
5. Essuyez le ciseau à l'aide d'un chiffon propre avant de reprendre votre travail de sculpture.

## ENTRETIEN

### GÉNÉRALITÉS

Évitez tout solvant pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont sensibles à différents types de solvants commercialisés et risquent d'être endommagés par leur utilisation. Utilisez un chiffon propre pour retirer poussière, particules de carbone, etc.

N'utilisez pas d'outils électriques sur des coques en fibre de verre ou autres matériaux abrasifs, car les particules abrasives entraînent une usure plus rapide et des pannes prématurées des roulements, charbons, commutateurs, etc. Il est donc déconseillé d'utiliser cet outil pour travailler sur des matériaux à base de fibre de verre ou d'autres matériaux abrasifs.

### LUBRIFICATION

Tous les roulements contenus dans cet appareil ont été lubrifiés avec une quantité suffisante de lubrifiant de haute qualité pour toute la durée de vie de l'appareil dans des conditions normales d'utilisation. Aucune lubrification ultérieure n'est donc nécessaire.